

## Dans ce numéro

1. Master in Ethics 2013 – Bilingual Program
2. **Éditorial**  
Le soin, la parole, l'étranger  
*And in English*  
Caring for the stranger, with (out) words?
3. Publications récentes
4. Le Groupe européen d'éthique (GEE) publie
5. Le CEERE publie
6. En ligne – Online
7. Actualités du mois de décembre 2012
8. Appel à contributions
9. Master éthique cursus bilingue (EN/FR) 2013
10. Formation continue
11. Soutenir l'éthique
12. Divers



*Toute l'équipe du CEERE vous souhaite de joyeuses fêtes de fin d'année !  
Merry Christmas and Happy New Year!*

## Master in Ethics 2013 - For me, why not? Bilingual Program FR/EN

You speak English and want to tackle with Ethics connected to the French culture? This master program (Fr/En) is for you!

Vous êtes français et vous voulez vous préparer à réfléchir à l'éthique en anglais pour partir à l'étranger? Ce master (Fr/En) est pour vous!

Les demandes d'admission se font en ligne sur :  
<https://aria.u-strasbg.fr/globale/index.php>.

**Date limite de remise du dossier complet au CEERE :  
prolongée au 15 décembre 2012! (plus d'informations)**

## Éditorial

### Le soin, la parole, l'étranger



De nombreux séjours hospitaliers et consultations médicales ont lieu pour des malades qui ne parlent pas la même langue que le médecin ou l'équipe soignante. A l'hôpital, il est possible de faire appel à un service d'interprètes professionnels. En Alsace, cette possibilité est étendue depuis peu aux médecins libéraux. Les bénéfices sont considérables : la communication facilitée rend diagnostic et traitement plus sûrs ; la satisfaction des malades et leur adhésion au traitement sont accrues ; les obligations déontologiques et légales d'une information de qualité sont remplies ; la charte du patient hospitalisé est honorée ; la pratique est plus conforme aux principes moraux universellement admis : respect de l'autonomie, bienfaisance, non malfeasance, justice. Pourtant, à l'échelle nationale, force est de constater que ces services sont encore peu utilisés, en tout cas bien en-deçà de ce à quoi on pourrait s'attendre. Le poids des arguments énoncés rencontre des forces de résistance qui freinent le recours à l'interprète. Examinons-les. Nous vivons en France dans un État-nation attaché à sa langue unique : les services d'interprétation sont plus « naturels » dans des

pays aux traditions multiculturelles. On peut mettre en avant des obstacles logistiques : disponibilité des interprètes, coût de la prestation, durée de la consultation... Les interprètes de fortune (famille ou proches) ne coûtent rien, mais ne sont qu'un pis-aller qui ne permet qu'une communication limitée. Les soignants peuvent sous-estimer l'importance des échecs de communication. Cependant, même dans des situations où la présence d'un interprète professionnel semble s'imposer (par ex : annonce d'une pathologie grave, suivi d'une affection chronique, problèmes de santé touchant des sphères intimes) et est techniquement réalisable, le recours à leurs services est loin d'être devenu la norme des pratiques. Faut-il alors suggérer que les avantages de leur présence ne sont pas tout à fait des avantages, et les inconvénients de leur absence pas tout à fait des inconvénients ?

Constatons alors que la médecine peut se passer des paroles échangées dans bien des circonstances, sans perdre apparemment de son efficacité. Constatons surtout que la parole du malade est considérée comme un accessoire plutôt que comme une nécessité. Le corps malade ne parle-t-il pas de lui-même, quand il est interrogé par les outils de la biologie et de l'imagerie ? Inutile pour la « vraie » médecine, n'est-elle pas aussi trompeuse, quand la narration des symptômes égare le médecin sur une fausse piste ? Ne devient-elle pas parfois envahissante, au point que le médecin en délègue l'administration à des auxiliaires : infirmières de la consultation d'annonce, psychologues dans les services de soins, bénévoles pour l'accompagnement des mourants ? Si le recours à la technique suppose la mise entre parenthèses du sujet qui énonce une demande d'aide, si l'activité médicale qui compte vraiment (et qui est seule évaluée) peut se déployer en silence, alors l'interprète est importun ou inutile.

Pourtant, la médecine se tient au plus près de son ambition scientifique quand elle construit une bonne hypothèse, laquelle nécessite d'être construite sur une multitude d'indices et de traces dont la plupart sont extraits d'une anamnèse détaillée. De même, une thérapeutique digne du XXI<sup>e</sup> siècle se doit d'être individualisée, ce qui passe nécessairement par le minimum syndical de ce que permet la parole, à savoir la communication.

Sauf à penser que les médecins renoncent facilement à l'excellence de leur pratique, il faut probablement envisager d'autres ressorts encore qui freinent le recours à l'interprète. Sitôt que la parole est possible, elle se déploie bien au-delà du canal de la communication dans lequel on aimerait peut-être la contenir. Ce ne sont pas seulement les protestations qui obligent de patientes négociations. C'est aussi la demande excédant le besoin qui s'invite alors dans la consultation : demande d'être écouté, d'être reconnu, de pouvoir se raconter. Au risque d'une contagion des émotions quand la souffrance ou l'angoisse sont au rendez-vous. L'impossibilité de communiquer protège le médecin.

L'adresse d'une demande met en acte une parole vivante. Répondre à un appel n'est pas encore faire (des soins) mais se disposer à l'écoute d'une expérience. L'interprète, ici, concrétise l'hospitalité. Il signifie par sa seule présence, avant même tout échange de paroles, avant toute traduction réussie ou non, le désir de se faire entendre et l'accueil qui va au-devant de la parole et l'invite à son déploiement. L'absence de l'interprète vaut comme indice d'un désintérêt, voire du rejet pur et simple de l'autre qui ne parle pas ma langue.

**Pr Jean-Christophe Weber**

*And in English*

### **Caring for the stranger, with (out) words?**

Number of hospital stays and medical consultations occur for people who do not speak the same language as their caregivers. In the hospital, professional interpreters may be provided. In Alsace, this opportunity is now extended to liberal practitioners. Benefits are substantial : easier communication makes diagnosis and therapy safer; patient's satisfaction and compliance to treatment are better; deontological and legal obligations of accurate information are satisfied; practice is in conformity with moral general principles : autonomy, beneficence, non maleficence, and justice.

However, despite accumulated evidence for the interest and efficiency of interpretation in medical practice and healthcare, recourse to this service in providing care to non-francophones is far from anchored in routines. How can such delays be understood? In fact, there are possibly a lot of combined reasons. Those countries where interpreter services are most developed are multilingual societies, whereas the French Constitution asserts that French is *the* unique official language. It is sometimes difficult to organize a consultation with a professional interpreter; additional costs are generated; extra-time is spent. Caregivers may find makeshift interpreters among family, forgetting that these should be regarded as a last resort. Caregivers may have difficulties in apprehending the extent to which lack of language can limit communication. Even in cases where a professional interpreter is warranted, recourse to this service is far from being a standard practice. We need to go further to find an explanation.

It can be seen that medicine may act without speaking and that narratives are considered as incidental. The sick body speaks for itself when asked by bio and imaging technologies. The patient's speech may become overwhelming, so that the physician delegates its management to auxiliaries: nurses in diagnosis announcement procedure, psychologists in somatic care units, volunteers in palliative care. If technicity implies that the subject -who is asking for support- falls into oblivion, if what really matters in medical practice may operate silently, then the interpreter is inopportune or worthless.

However, medicine is close to its scientific ambition when a good hypothesis is formulated, and this requires building on number of signs that may only be provided by a detailed history. A therapy that makes sense needs to be tailored, and this entails at a minimum, the communication.

Unless we think that physicians give up easily their best practice, other motives must therefore be considered. As soon as speaking is allowed, speech becomes far more than mere communication. The request (to be listened, to be recognized) goes beyond the needs. When suffering and anxiety are present, not being able to communicate may protect the doctor.

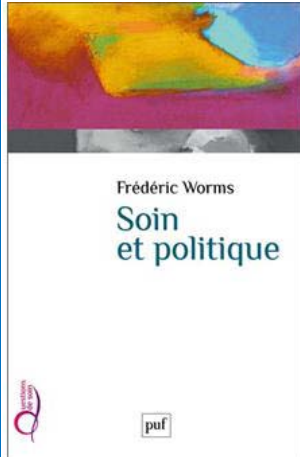
Addressing a request puts in action living words. Responding to the call is not yet providing care, but preparing oneself to attentive listening. The interpreter embodies hospitality. His/her presence means the desire to be listened and the offer to talk further. His/her absence means a lack of interest, and possibly rejection of the other who does not speak my language.

**Jean-Christophe Weber, MD**

## Publications...

Frédéric Worms, *Soin et politique, La technique et l'humain*

## Publications récentes



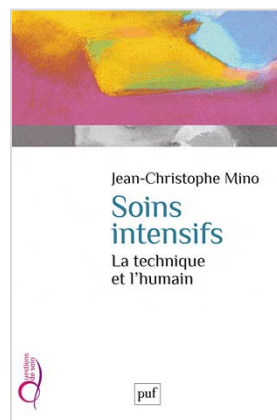
**Frédéric Worms, *Soin et politique, La technique et l'humain*, Coll. « Questions de soins », 2012, 47 p., 6 euros.**

*Soin et politique* est le premier des deux ouvrages qui inaugurent une nouvelle collection des PUF « **Questions de Soin** » (dir. F. Worms. Tout comme celui de Jean-Christophe Mino (ci-dessous), il se lit d'un trait, sans que cette fluidité et cette facilité d'accès ne nuisent à son contenu théorique : bien au contraire. Il donne à penser, en particulier en raison de la mise en perspective qu'il opère dans sa thématique, et plus encore de ce que j'aimerais appeler la « mise en réseau » des concepts. Car ceux-ci sont non seulement définis (même quand ils « semblent » aller de soi) mais articulés les uns aux autres, hiérarchisés, discutés dans leurs limites et leur fécondité réciproque.

*Soin et politique* est particulièrement évocateur. La conclusion résume ce qui est explicité tout au long de l'ouvrage pour tous les concepts (soutien, urgences, solidarité, égalité, etc.) : « La politique surgit du soin comme un ordre autonome qui le redouble, c'est-à-dire à la fois le prend en charge et le transforme. La politique est soin du soin, soutien du soutien, reconnaissance des relations de reconnaissance... » Quatre petits chapitres en forme de polarités articulées structurent l'ouvrage. D'abord « secours et soutien » en notant que « le soin reste d'abord, nécessairement, un secours », le secours appelle le soutien tout en primant sur lui. Ensuite « travail et pouvoir » qui sont des aspects essentiels du soin mais presque constamment « masqués », pris dans une « double asymétrie », justifiant ainsi un objet du politique qui est de reconnaître le travail et de revendiquer la critique pour le pouvoir. Le 3<sup>e</sup> chapitre, « liberté et égalité » rappelle qu'il n'y a « pas de politique du soin sans soin du politique », « le soin est liberté et égalité et comme tel, il est en même temps soin de la liberté et de l'égalité », ce qui implique des perspectives de justice, de solidarité, de bienveillance et finalement de fraternité. « Du monde, cosmique et politique » vient alors rappeler que le soin est aussi soin du monde dans son ensemble, de tous et de chacun.

### Marie-Jo Thiel

Jean-Christophe Mino, *Soins Intensifs. La technique et l'humain*



**Jean-Christophe Mino, *Soins Intensifs. La technique et l'humain*, Coll. « Questions de soins », 2012, 58 p., 6 euros**

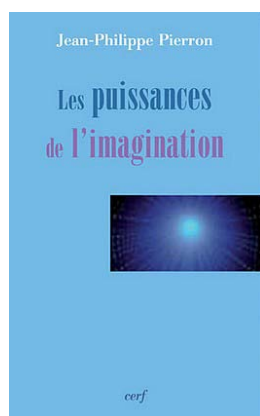
Ce second ouvrage de la même collection se situe dans la même veine, mais correspond non tant à une réflexion philosophique qu'à la relecture analytique d'un praticien de terrain soucieux des enjeux éthiques et organisationnels des pratiques de soins et observant durant 6 mois un service de soins intensifs où les malades sont reliés aux machines et peuvent donner l'impression d'une médecine froide et inhumaine. Il déconstruit l'idée d'opposition entre technique et relation, et plus encore le fait qu'un service « trop » technique serait aussi automatiquement deshumanisant. Il montre comment les professionnels de santé s'adaptent chacun à son niveau aux patients porteurs de pathologies lourdes de

ces services, aux familles qui sont ici nécessairement impliquées et qu'il s'agit aussi d'informer, voire de convaincre. L'auteur montre la place de la stratégie dans la communication mise en place et comment elle est réajustée après évaluation.

En structurant son ouvrage en 6 petits chapitres, l'auteur sensibilise son lecteur successivement à la place de l'empathie, au devoir de dire la maladie, au moins de quelque façon, à prendre soin jusqu'au bout, au comment faire pour « ne pas faire » et éviter l'obstination déraisonnable, à l'importance parfois de douter (car les enjeux ne sont pas à l'obligation d'agir) et enfin à montrer que la technique n'est pas antinomique avec l'action, bien au contraire...

La brièveté des ouvrages est sans doute un prérequis de cette collection. Mais pour un sujet aussi complexe que les soins intensifs, par ex., on aurait aimé poursuivre encore un peu la réflexion avec son auteur ! A la fois sur l'information due aux patients dans le cadre législatif actuel, sur la place des directives anticipées ou de la personne de confiance, sur la résistance de certains patients et l'écroulement d'autres devant le tragique comme violation de l'intimité. Un débat à poursuivre donc !

**Marie-Jo Thiel**



**Jean-Philippe Pierron, *Les puissances de l'imagination*. Essai sur la fonction éthique de l'imagination. Cerf, 2012, 299 pages, 23 €**

Cet ouvrage qui a constitué le mémoire d'habilitation à diriger des recherches de l'auteur, se propose de réhabiliter le rôle de l'imagination en philosophie morale. Il emprunte à Paul Ricœur la formule qui constitue sa thèse : « L'imagination est la faculté du possible pratique ». Elle est médiatrice de créativité, d'innovation de la vie morale, elle dynamise la pratique humaine en faisant varier les possibles et ancre poétiquement dans le monde. Et en ces temps de « crise de la morale rationnelle » incapable de mobiliser le sujet et qui a connu son acmé au 20<sup>e</sup> siècle, il y a urgence à faire appel à la triade penser, juger, imaginer, car, souligne l'auteur en citant H. Arendt, « où en est-on quand on ne pense pas ? »

L'ouvrage compte trois chapitres dont le premier analyse la « fonction concentrique » de l'imaginaire et le second sa « fonction prospective ». Ce second chapitre est l'occasion de faire une « petite histoire philosophique des relations entre imagination et morale », à partir d'auteurs comme Kant, H. Arendt, Charité, Baudelaire et surtout P. Ricœur qui est le vrai inspirateur de ce travail. D'autres auteurs encore nourrissent la réflexion : le livre de Job, G. Bachelard, et même Molière et son Malade imaginaire, ou encore Amartya Sen, M. Revault d'Allones ou M. Delmas-Marty. Le 3<sup>e</sup> et dernier chapitre propose « quatre variations imaginatives » : la force de l'improvisation, « l'imagination bridée des idiots rationnels » qui s'interroge sur l'économie, les forces imaginantes du droit et enfin l'humain et ce que l'auteur appelle « la sagesse cosmique ». L'ouvrage conclut sur une image, « le feu de l'action », censée rappeler qu'il y a dans l'agir une inventivité pratique, une « part vorace » qui mobilise les énergies. Mais l'enjeu réside dans une hiérarchisation des raisons faisant entendre le désir d'être, l'aspiration qui anime le sujet tendu entre fins et moyens. Cet ouvrage donne à penser de façon neuve le rôle oublié ou franchement dévalorisé que peut tenir l'imagination.

**Marie-Jo Thiel**



Jean-Claude Guillebaud,  
*Une autre vie est possible.*  
*Comment retrouver*  
*l'espérance*



**Jean-Claude Guillebaud, *Une autre vie est possible.* Comment retrouver l'espérance, Paris, L'Inconoclaste, 2012, 228 pages, ISBN 978-2-91336-6466, 14 €**

Chacun des livres de Jean-Claude Guillebaud, célèbre ancien journaliste, grand reporter, devenu éditeur et essayiste, s'avère être un succès de librairie. Après huit volumes consacrés, de 1995 à 2009, à une enquête sur « le désarroi contemporain », il inaugure en 2011 une série sur « les nouvelles dominations ». Ce dernier essai reprend et prolonge *Le goût de l'avenir* (2003), sur un mode plus personnel, proche de son autobiographie

intellectuelle et spirituelle intitulée *Comment je suis redevenu chrétien* (2007).

L'auteur décline les diverses modalités du concept d'« espérance », en le situant dans l'héritage du prophétisme hébreu et du messianisme chrétien. Il en stigmatise les contrefaçons hégélienne et marxiste, avant de critiquer les différents renoncements postmodernes au futur, par consentement funeste au seul présent. Or, selon lui, citant Grimaldi, l'espérance est « la subversion continue du présent par l'avenir » (p. 175). C'est pourquoi il se refuse à l'alternative de Hans Jonas entre espérance et responsabilité : transformer le monde est même à ses yeux la seule issue pour le sauver. S'inscrivant en faux contre toute prophétie de malheur autoréalisatrice, Jean-Claude Guillebaud défend un « indéfectible optimisme » (p. 196), qui s'appuie sur les potentialités humaines déjà à l'œuvre au cours de ces dernières décennies (chute de la violence, progrès de la démocratie, hausse de la prospérité, et surtout croissance de la prise de conscience à la hauteur des périls). Un long chapitre sur l'Europe analyse les facteurs de ce qu'il considère comme la trahison d'un idéal, et indique quelques solutions alternatives.

Ce petit ouvrage, aisément et rapidement lu, est donc une vivifiante contribution aux débats les plus contemporains sur le sens et la fin de l'histoire.

**Frédéric Rognon**, Professeur Théologie protestante, Université de Strasbourg

Le GEE publie

## Publication – Groupe européen d'éthique (GEE)



Marie-Jo Thiel et toute l'équipe du CEERE sont heureux de vous annoncer la publication du dernier avis du Groupe européen d'éthique des sciences et des nouvelles technologies (GEE) dont Marie-Jo Thiel est membre : **Opinion N°26 du 22.02.2012** sur « **Ethique des technologies de l'information et de la communication** ». Pour télécharger l'**Opinion N° 26**, **cliquez (2 MB)**. À noter que les recommandations finales sont traduites en français et en allemand.

### *And in English...*

*Marie-Jo Thiel and the team of CEERE are very pleased to announce you the publication of the Opinion N° 26 (22.02.2012) of the European Group on Ethics in Science and New Technologies and from which Marie-Jo Thiel is member, about "Ethics of information and communication technologies". [Download this opinion, click – web : ec.europa.eu/bepa/european-group-ethics/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/bepa/european-group-ethics/index_en.htm)*

Publication of the  
EGE

*Actes des 4<sup>e</sup> JIE*

Le CEERE a la joie de vous informer de la parution des actes des quatrièmes Journées Internationales d'Éthique qui ont eu lieu du 23 au 26 mars 2011 sur le thème :

**L'automne de la vie. Les enjeux éthiques du vieillissement.**

THIEL Marie-Jo (Ed.), *L'Automne de la vie : enjeux éthiques du vieillissement*, Presses universitaires de Strasbourg, Coll. Chemins d'éthique, 2012, 414 p. ([Téléchargez le bon de commande](#))

*The English version for the same book is published: THIEL Marie-Jo (Ed.), The Ethical Challenges of Ageing, The Royal Society of Medicine Press, London, 400 p, [Download Order coupon!](#)*

[Lire la recension \(book review\) dans la lettre du CEERE d'octobre 2012](#)

*Publication – L'éthique d'entreprise aujourd'hui*

Le CEERE est heureux de vous annoncer la publication des actes de la journée d'études : « **L'éthique d'entreprise aujourd'hui : réalités régionales et contraintes internationales.** » Un événement organisé par le Centre européen d'enseignement et de recherche en éthique (CEERE) avec le concours du Cercle d'éthique des affaires (CEA), qui s'est déroulé le vendredi 25 avril 2008 à la Région Alsace, Hémicycle, 1 place du Wacken à Strasbourg.

[Pour télécharger les actes cliquez.](#)

Et pour continuer la réflexion, n'oubliez pas la formation continue [Éthique et vie au travail](#) ([cliquez pour en savoir plus](#)).

## En ligne – Online

Retrouvez toutes nos vidéos sur notre site internet  
<http://ethique-alsace.unistra.fr>

## En ligne – Online



A (re)découvrir en ligne sur notre site <http://ethique-alsace.unistra.fr> rubrique Canal Éthique :

– Lab'20 (émission de la chaîne régionale Alsace 20), Magazine du 31 mars 2012, [Santé : tout sur l'innovation thérapeutique](#), Intervention de Michel Hasselmann (en fin d'émission).

– [Magazine Paraboles, N°464](#) : 2<sup>ème</sup> édition du forum européen de bioéthique qui s'est déroulée du 30 janvier au 04 février. Sur la trentaine de conférences proposées, Paraboles s'est intéressé au **débat sur la trisomie 21** avec le portrait de Matthias Royon, trente ans et trisomique.

– Les [quatrièmes Journées Internationales d'Éthique](#) qui ont eu lieu du **23 au 26 mars 2011** sur le thème : [L'automne de la vie. Les enjeux éthiques du vieillissement.](#)

**Les deux DVD du colloque « L'automne de la vie. Les enjeux éthiques du vieillissement » (21h d'enregistrement) - coût : 35 €** Pour vous les procurer envoyez un chèque bancaire libellé à l'ordre de « l'Association Herrade de

Landsberg » à l'adresse suivante : Professeur Anne Danion-Grilliat, Association Herrade de Landsberg Hôpitaux Universitaires de Strasbourg 1, Place de l'Hôpital 67091 Strasbourg Cedex Faculté de Médecine, Université de Strasbourg. Notez bien vos nom et adresse dans votre correspondance.

Vous pouvez retrouver tous les enregistrements vidéos des Journées internationales d'éthique ou des émissions impliquant le CEERE depuis notre site [ethique-alsace.unistra.fr](http://ethique-alsace.unistra.fr) / [Canal Ethique](#).

Par ailleurs vous pouvez également retrouver depuis le site de la [Fondation Ostad Elahi](#) des entretiens filmés, ainsi que des conférences, des colloques (sur la solidarité, la famille, l'entreprise...) centrés sur l'éthique : [www.fondationostadelahi.tv](http://www.fondationostadelahi.tv)

## Actualités en éthique...

Retrouvez toutes ces actualités sur notre site internet <http://ethique-alsace.unistra.fr>

## Actualités du mois de décembre 2012

---



### **Samedi 1** – Conférence Centre d'éthique de Lyon

Thème : Le temps du soin

Lieu : De 21h à 23h - Université catholique, site Bellecour, en salle Saint Irénée (escalier A) – Lyon

### **Lundi 3 au mardi 4** – 12<sup>ème</sup> journée scientifique SFFEM

Thème : « Les nouveaux modèles de médecine, enjeux cliniques, scientifiques et éthiques » et « Les nouveaux modèles de formation en éthique médicale ».

Lieu : Salle du Conseil, Université Paris Descartes, 12 Rue de l'École de Médecine, Paris 6<sup>ème</sup> Métro Odéon

### **lundi 3** – Séminaire Ethique et droits de l'homme

Thème : « Responsabilités éthique et politique de l'association » par M. Gilbert Vincent (philosophe, CSRES, Université de Strasbourg)

Lieu : De 18h à 20h - Salle Tauler - Palais Universitaire – Strasbourg

### **Mercredi 5** – Conférences - débats du Centre Porte Haute à Mulhouse

Thème : Le débat actuel sur la fin de vie : quels repères éthiques ?

Lieu : 19h - Maison Teilhard de Chardin - 17 rue de la Cigale - Mulhouse

### **Jeudi 6** – Jeudis de l'éthique de l'Espace éthique de Bretagne Occidentale

Thème : Fin de vie : quelle « assistance médicalisée pour mourir » ? Laisser mourir, faire mourir ou accompagner?

Lieu : De 17h00 à 20h00 - Salon Richelieu, Mairie de Brest

### **Jeudi 6** – Conférence-débat grand public avec Jean Léonetti et Didier Sicard

Thème : Acharnement thérapeutique, euthanasie, soins palliatifs, de la loi à la pratique

Lieu : 20h - Centre des Congrès de Caen

### **Jeudi 6 au vendredi 7** – 3<sup>ème</sup> automnale de l'éthique en santé en Rhône-Alpes

Thème : L'homme handicapé, l'homme augmenté, quelle place de l'humain ?

Lieu : CHU de Grenoble



**Samedi 8** – Conférences - débats du Centre Porte Haute à Mulhouse  
Thème : Les rencontres du Loewenfels – Ethique et entreprise  
Lieu : De 10h à 16h - Maison Loewenfels - 44, rue des Franciscains – Mulhouse

**Dimanche 9** – Espace éthique de Basse-Normandie – Table ronde  
Thème : Échange citoyen : Rencontre des jeunes étudiants avec Didier Sicard  
Lieu : 9h à 13h - Amphithéâtre Copernic – Campus I – Université de CAEN

**Mercredi 12** – Conférences - débats du Centre Porte Haute à Mulhouse  
Thème : Les enjeux de la fin de Vie. L'accompagnement de la fin de vie : les soins palliatifs aujourd'hui  
Lieu : 19h - Maison Teilhard de Chardin - 17 rue de la Cigale – Mulhouse

**Jeudi 20** – Séminaire Bioéthique et sociétés  
Thème : La réglementation suisse quant à la stérilisation de personnes avec handicap mental comme mesure « limite » lorsque leur activité sexuelle ne peut pas être « réglée » autrement.  
Lieu : De 16h à 19h - Salle 21 - Institut d'anatomie path. - CEERE - Strasbourg

*Pour en savoir plus sur toutes ces manifestations et celles qui suivent les autres mois : cliquez sur les dates ou rendez-vous sur notre site Internet <http://ethique-alsace.unistra.fr> / Rubrique « Actualités en Éthique ».*

## Appel à contributions

---

### Appel à contributions des 5<sup>èmes</sup> JIE



Les thèmes de l'appel à contributions sont déclinés à partir de l'argumentaire qui en fixe le cadre et la philosophie. Au final 13 thèmes sont retenus :  
L'architecture et l'aménagement de l'espace public et privé ; L'accès à la vie culturelle, aux loisirs et aux sports ; La relation d'aide du proche, du bénévole, du professionnel ; Exigences de performances de la société  
Exigences au travail ; Droits à l'éducation ; Des notions de vulnérabilité, de justice et de capacité ; Recommandations de bonnes pratiques dans les institutions ; La réflexion théologique ; L'annonce et l'information éclairée ; L'autonomie au risque de la sécurité ; Du droit à la vie intime ; Regards des médias

Envoyez-nous vos propositions !

**La date limite des soumissions est fixée au 31/12/2012.**

[Lien pour télécharger l'argumentaire au format PDF](#)

[Lien pour télécharger le support de l'appel à contribution](#)

Les thématiques des sessions parallèles du vendredi 12 avril 2013 seront déterminées par les meilleures propositions retenues dans le cadre de l'appel à contributions. Les posters retenus seront publiés en février 2013. Une exposition Posters aura lieu durant toute la durée des 5<sup>es</sup> Journées internationales d'éthique au Palais de la musique et des congrès de Strasbourg. Leurs auteurs se tiendront à disposition près de leur poster respectif durant toutes les pauses.

*And in English :  
5<sup>th</sup> IES - Call for  
papers and posters*

Nouveau !  
Lettre d'info JIE

*And in English :  
Newsletter of the  
IES*

ZÔÔM

MASTER Éthique  
Cursus bilingue  
Session de  
candidatures ouverte  
sur la plateforme  
ARIA – cliquez !

*And in English...  
Master in Ethics The  
bilingual program*

## **Call for papers and posters: Send us your proposal!**

*The themes of the call for papers are related to the argument of the symposium: Architecture and the arrangement of public and private spaces; Access to cultural live, leisure activities and sport; Relationships between support from loved ones, volunteers and professionals; Society's expectations of performance; Work demands; The right to education; Concepts of vulnerability, justice and capacity; Good practice recommendations for institutions; Theological considerations; Enlightened communication and information; Autonomy at the risk of safety; The right to privacy; The outlook of the media.*

*[Click to download the argument as a pdf document](#)*

*[Download the Guidelines for papers and posters](#)*

**Deadline for Abstract Submission: December 31st, 2012**

---

## **Lettre d'info des 5<sup>e</sup> JIE**

Dans le cadre des JIE, une lettre d'info tout entière consacrée aux enjeux éthiques sur le handicap (cf. éditorial) sera publiée chaque mois. Partagez-nous votre expérience, votre recherche avec des contributions brèves (une demi page A4, 2600 signes ou 250 mots) en français, ou anglais, ou allemand.

[Téléchargez la 2<sup>ème</sup> lettre d'information des JIE](#) (Fr/En et De)

Prochaine parution : mi-décembre - [Abonnez-vous !](#)

## **Newsletter about Ethical challenges of disabilities**

[Download the 2<sup>nd</sup> Newsletter](#) (FR/EN and DE)

Mid-December: 3<sup>rd</sup> Newsletter. [Sign up for the newsletter!](#)

*Share us your experience, your research... focused on the ethical challenges of disability 2600 characters or 250 words) in French, English, or German (cf. editorial).*

---

## **Master en éthique cursus bilingue (Fr/En) 2013**



Le CEERE (Centre Européen d'Enseignement et de Recherche en Ethique) vous informe que les candidatures au Master Ethique cursus bilingue sont toujours possibles à l'adresse : <https://aria.u-strasbg.fr/globale/index.php>

Ce cursus, comprenant des cours en **anglais**, est particulièrement intéressant pour les étudiants provenant de l'international ou les étudiants français désirant se rendre à l'étranger. La rentrée s'effectue en janvier 2013.

**Pour plus d'informations : [ethique-alsace.unistra.fr](http://ethique-alsace.unistra.fr)**

Courriel : [ceere@unistra.fr](mailto:ceere@unistra.fr) - Tél. secrétariat : +33 (0) 3.68.85.39.68

---

*CEERE/ECSTE is happy to announce you the Start of new term of the **Master in Ethics**, with his **bilingual program** (French/English) in January, 2013!*

*Registrations are available on <https://aria.u-strasbg.fr/globale/index.php>*

*The application should contain: a letter of motivation describing the candidate's*

## Formation continue

*interest in ethics and his or her research goals, copies of relevant diplomas, any other information useful to the admissions committee. This committee will evaluate all applications on the basis of the information provided by the candidate, his/her motivation, language skills...*

**For more details <http://ethique-alsace.unistra.fr>**

Contact: [ceere@unistra.fr](mailto:ceere@unistra.fr) - Tél. Secretary : +33 (0) 3.68.85.39.68

## Formation continue 2012-2013



De nombreuses personnes s'intéressent à l'éthique, que ce soit dans ses dimensions philosophiques ou plus spécifiques, dans les champs de la médecine, de l'entreprise, de l'environnement, etc. Mais quand on travaille, comment faire ?

Le CEERE est heureux de vous proposer différents modules de formation qui peuvent être validés dans le cadre du Droit Individuel de Formation (DIF) :

- ✓ **Ethique et vie au travail - Module 2**
- ✓ **Ethique et économie**
- ✓ **Ethique et alimentation**
- ✓ **Ethique et climat**
- ✓ **5 JIE : « Enjeux éthique du handicap »**
- ✓ **Ethique en pratique. Risques, responsabilités**
- ✓ **Ethique et précarité**

(\*Pour en savoir plus, cliquez sur chacune des formations)

NB : Notez que le **Master éthique : vie, normes et sociétés** est accessible en **formation continue** (tous les modules cités ci-dessus font partie du programme et sont validants. Pour plus d'informations, contactez-nous : [ceere@unistra.fr](mailto:ceere@unistra.fr)

## Soutenir l'éthique

Ensemble, nous pouvons construire un monde « plus humain ».

## Soutenez l'éthique !

**Vous aimez l'éthique ? Vous aimez ce que nous faisons ?** Chaque mois vous recevez la lettre du CEERE ? Vous appréciez les Journées internationales d'éthique que nous organisons et les formations que nous proposons ? Nous avons d'autres projets encore : des bourses pour nos étudiants, augmenter nos échanges internationaux, etc.



Le travail autour de l'éthique, de la recherche et l'enseignement, la formation et les sensibilisations autour de qui peut humaniser, ne peut se faire sans un minimum de moyens. Soutenez l'éthique ! Ensemble nous pouvons construire un monde plus humain.

**Donner au CEERE, c'est payer moins d'impôts.**

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2009, une fondation partenariale à l'Université de Strasbourg, *la Fondation université de Strasbourg*, a été créée pour accompagner les grands projets de l'Université tels que le handicap, des bourses sociales, des

chaires d'enseignement mais également l'éthique via le CEERE. Ainsi, donner de l'argent au CEERE en mentionnant « Ethique – CEERE » vous permet désormais de payer moins d'impôts !

### **Quels sont les avantages fiscaux ?**

Particulier, vous bénéficiez d'une déduction fiscale de 66% du montant de votre don dans la limite de 20% de votre revenu imposable. Par exemple, si vous avez 1000 € de disponible pour nous soutenir, faites nous un don de 3000 €! Vous récupérez la différence sur votre feuille d'impôts !

Entreprise, vous bénéficiez d'une déduction fiscale de 60% du montant de votre don dans la limite de 0,5% de votre chiffre d'affaire.

Si vous payez l'ISF, vous bénéficiez d'une déduction fiscale de 75% du montant de votre don dans la limite de 50 000 € par an.

Le don au CEERE vous rend acteur du travail éthique. Grâce à vous des projets autour de l'éthique peuvent voir le jour. Ensemble, nous pouvons ainsi construire un monde « plus humain ».

### **Comment faire ?**

C'est très simple. Il vous suffit de compléter le bulletin de don en cliquant ici et d'y joindre un chèque à l'ordre de « Fondation Université de Strasbourg » en précisant que vous souhaitez flécher la somme allouée à l'« éthique – CEERE » et d'envoyer le tout à l'adresse suivante :

**Fondation Université de Strasbourg - 8 allée Gaspard Monge – BP 70028  
F-67083 Strasbourg Cedex**

Vous recevrez alors un **reçu fiscal** permettant de déclarer votre don lors de votre déclaration d'impôts. **Plus de renseignements sur <http://fondation.unistra.fr>**

## Divers

### Directrice de publication

Marie-Jo THIEL

### Nous contacter

Tél. Secrétariat  
+33 (0) 3.68.85.39.68  
Tél. Direction  
+33 (0) 3.68.85.39.52

<http://ethique-alsace.unistra.fr>  
[ceere@unistra.fr](mailto:ceere@unistra.fr)

## Divers

### **Aider, suggérer, pourquoi pas ?**



Si vous avez des suggestions, si vous voulez nous aider, devenir **BÉNÉVOLE** (travail de secrétariat, de traduction, d'informatique, de communication, de filmage... selon compétences reconnues), nous soutenir financièrement (via la Fondation de l'Université de Strasbourg), faire un stage (domaines : secrétariat, informatique, relations internationales...) : contactez-nous à [ceere@unistra.fr](mailto:ceere@unistra.fr) ou en vous adressant directement à [mthiel@unistra.fr](mailto:mthiel@unistra.fr). Vous pouvez également nous téléphoner aux heures de bureau du mardi au vendredi.

### **Lettres du CEERE**

Les lettres précédentes peuvent être lues sur notre site [ethique-alsace.unistra.fr](http://ethique-alsace.unistra.fr) Rubrique *Actualités en éthique*

Si vous voulez vous abonner (*C'est gratuit !*) : connectez-vous sur notre site.

Dans la colonne de gauche de la page d'accueil, il suffit de cliquer sur le lien correspondant.

Si vous voulez vous désabonner : adressez-nous un mail à [ceere@unistra.fr](mailto:ceere@unistra.fr)

Si vous connaissez des gens intéressés à l'éthique, n'hésitez pas à nous les signaler. Nous nous ferons un plaisir de leur adresser cette lettre.